

# Journals

No. 14

Thursday, February 15, 2001

10:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 14

Le jeudi 15 février 2001

10 heures

## PRAYERS

## PRIÈRE

## DAILY ROUTINE OF BUSINESS

## AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

### TABLING OF DOCUMENTS

The Speaker laid upon the Table, — Special Report of the Canadian Human Rights Commission concerning pay equity dated February 2001, pursuant to the Canadian Human Rights Act, S.C. 1998, c. 9, s. 32. — Sessional Paper No. 8560–371–123–01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Le Président dépose sur le Bureau, — Rapport spécial de la Commission canadienne des droits de la personne concernant la parité salariale en date de février 2001, conformément à la Loi canadienne sur les droits de la personne, L.C. 1998, ch. 9, art. 32. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8560–371–123–01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

### PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Patry (Pierrefonds — Dollard) presented the Report of the Canadian parliamentary delegation of the Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) respecting its participation at the APF Bureau meeting, held in Caen, France, from December 13 to 15, 2000. — Sessional Paper No. 8565–371–52–01.

### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Patry (Pierrefonds — Dollard) présente le rapport de la section canadienne de l'Assemblée parlementaire de la Francophonie (APF) concernant sa participation à la réunion du Bureau de l'APF, tenue à Caen (France) du 13 au 15 décembre 2000. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8565–371–52–01.

### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Collenette (Minister of Transport), Bill C–9, An Act to amend the Canada Elections Act and the Electoral Boundaries Readjustment Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Collenette (ministre des Transports), le projet de loi C–9, Loi modifiant la Loi électorale du Canada et la Loi sur la révision des limites des circonscriptions électorales, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

### MOTIONS

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Grose (Oshawa), moved, — That the First Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented on Tuesday, February 13, 2001, be concurred in.

### MOTIONS

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Grose (Oshawa), propose, — Que le premier rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté le mardi 13 février 2001, soit agréé.

The question was put on the motion and it was agreed to.

La motion, mise aux voix, est agréée.

By unanimous consent, it was ordered, — That the names of the following Members be added to the list of Associate Members of the Standing Committee on Procedure and House Affairs:

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Michel Bellehumeur  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Madeleine Dalphond–Guiral  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn

James Lunney  
Peter MacKay  
Preston Manning  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Réal Ménard  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
James Rajotte  
Scott Reid  
Gerry Ritz  
Caroline St–Hilaire  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que les députés dont les noms suivent soient ajoutés à la liste des membres associés du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre :

Jim Abbott  
Diane Ablonczy  
Rob Anders  
David Anderson  
Roy Bailey  
Leon Benoit  
Michel Bellehumeur  
Andy Burton  
Chuck Cadman  
Rick Casson  
Dave Chatters  
John Cummins  
Madeleine Dalphond–Guiral  
Stockwell Day  
John Duncan  
Reed Elley  
Ken Epp  
Brian Fitzpatrick  
Paul Forseth  
Cheryl Gallant  
Peter Goldring  
Jim Gouk  
Gurmant Grewal  
Deborah Grey  
Art Hanger  
Dick Harris  
Grant Hill  
Jay Hill  
Howard Hilstrom  
Betty Hinton  
Rahim Jaffer  
Dale Johnston  
Jason Kenney  
Gary Lunn

James Lunney  
Peter MacKay  
Preston Manning  
Inky Mark  
Keith Martin  
Philip Mayfield  
Réal Ménard  
Val Meredith  
Rob Merrifield  
Bob Mills  
James Moore  
Lorne Nystrom  
Deepak Obhrai  
Brian Pallister  
Jim Pankiw  
Charlie Penson  
Joe Peschisolido  
James Rajotte  
Scott Reid  
Gerry Ritz  
Caroline St–Hilaire  
Werner Schmidt  
Carol Skelton  
Monte Solberg  
Kevin Sorenson  
Larry Spencer  
Darrel Stinson  
Myron Thompson  
Vic Toews  
Maurice Vellacott  
Randy White  
Ted White  
John Williams  
Lynne Yelich

#### GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville), moved, — That this House demand that the government bring any draft agreement on the Free Trade Zone of the Americas before the House so that it may be debated and put to a vote before ratification by the Government of Canada.

Debate arose thereon.

Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny), moved the following amendment, — That the motion be amended by adding after the words “demand that” the following:

“, in order to ensure openness,”

Debate arose thereon.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Paquette (Joliette), appuyé par M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne — Blainville), propose, — Que la Chambre exige du gouvernement qu'il soumette pour débat et vote, en cette Chambre, tout projet d'accord sur la zone de libre-échange des Amériques avant qu'il ne soit ratifié par le gouvernement canadien.

Il s'élève un débat.

M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Sauvageau (Repentigny), propose l'amendement suivant, — Que la motion soit modifiée par adjonction, après le mot « gouvernement », de ce qui suit :

« , dans un souci de transparence, »

Il s'élève un débat.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That at the conclusion of the debate on today's Opposition motion, all questions necessary to dispose of this motion be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, February 20, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville), in relation to the Business of Supply;

And on the amendment of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny).

The debate continued.

## STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

## ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville), in relation to the Business of Supply;

And on the amendment of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny).

The debate continued.

## MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That Standing Order 104(2)(k) be amended by adding after the word "Industry" the following:

“, Science and Technology”

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Paquette (Joliette), seconded by Ms. Bourgeois (Terrebonne — Blainville), in relation to the Business of Supply;

And on the amendment of Ms. Lalonde (Mercier), seconded by Mr. Sauvageau (Repentigny).

The debate continued.

At 6:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Qu'à la conclusion du débat sur la motion de l'opposition aujourd'hui, toute question nécessaire pour disposer de cette motion soit réputée mise aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 20 février 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne — Blainville), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Sauvageau (Repentigny).

Le débat se poursuit.

## DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

## QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne — Blainville), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Sauvageau (Repentigny).

Le débat se poursuit.

## MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que l'article 104(2)(k) du Règlement soit modifié par adjonction, après le mot « industrie », de ce qui suit :

« , des sciences et de la technologie »

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Paquette (Joliette), appuyé par M<sup>me</sup> Bourgeois (Terrebonne — Blainville), relative aux travaux des subsides;

Et de l'amendement de M<sup>me</sup> Lalonde (Mercier), appuyée par M. Sauvageau (Repentigny).

Le débat se poursuit.

À 18 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put on the amendment and a recorded division was deemed demanded and deferred until Tuesday, February 20, 2001, at the expiry of the time provided for Government Orders.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report of the President of the Medical Research Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Medical Research Council Act, R. S. 1985, c. M-4, sbs. 17(2). — Sessional Paper No. 8560-371-299-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

— by Mr. Rock (Minister of Health) — Report of the Canadian Centre on Substance Abuse for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Canadian Centre on Substance Abuse Act, S.C. 1988, c. 58, sbs. 31(2). — Sessional Paper No. 8560-371-591-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

#### ADJOURNMENT

At 6:15 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, l'amendement est réputé mis aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 20 février 2001, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport du Président du Conseil de recherches médicales du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches médicales, L. R. 1985, ch. M-4, par. 17(2). — Document parlementaire n° 8560-371-299-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

— par M. Rock (ministre de la Santé) — Rapport du Centre canadien de lutte contre l'alcoolisme et les toxicomanies pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Centre canadien de lutte contre les toxicomanies, L.C. 1988, ch. 58, par. 31(2). — Document parlementaire n° 8560-371-591-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

#### AJOURNEMENT

À 18 h 15, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.